



SLOVENSKÁ REPUBLIKA

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA

A ROZVOJA VIDIEKA

ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA

SLOVAK REPUBLIC

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL

DEVELOPMENT

STATE VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION

**Veterinárny certifikát pre surové mlieko a mliečne výrobky z párnokopytníkov
na vývoz do Japonska z krajín uvedených na zozname
Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals
to be exported to Japan from Listed countries**

Číslo certifikátu/Certificate No. :

A. Podrobnosti o odoslanej zásielke/ Details of dispatched consignment

- A-1. **Vyvážajúca krajina/** Exporting country :
- A-2. **Číslo kontajnera/** Container No. :
- A-3. **Číslo plomby/** Seal No. :
- A-4. **Prepravná značka/** Shipping mark :
- A-5. **Druh balenia/** Type of packages :
- A-6. **Meno a adresa odosielateľa/** Name and address of consignor :
- A-7. **Meno a adresa príjemcu/** Name and address of consignee :

B. Identifikácia výrobkov (v prípade potreby sa môže použiť formulár prílohy/**Identification of products (Annex form can be used if needed)**

- B-1. **Druh výrobkov (napr. syr, maslo)/** Type of products (e.g. Cheese, Butter) :
- B-2. **Čistá hmotnosť/** Net weight :
- B-3. **Počet balení/** Number of packages :
- B-4. **Dátum výroby/** Date of production :
- B-5. **Druhy živočíšnych mliečnych prísad/** Animal species of dairy ingredients :
- B-6. **Krajina pôvodu/** Country of origin :
- B-7. **Číslo prevádzkarne, meno a adresa/** Establishment number, name and address :
- B-8. **Účel použitia (zaškrtnite príslušné políčko)/** Purpose of use (please tick the appropriate box) :
- Ľudská spotreba/** Human consumption
- Krmenie zvierat/** Animal consumption (**párnokopytníky/** cloven-hoofed animals /
 iné zvieratá/ other animals / **krmivo pre domáce zvieratá/** pet food)
- Určí sa (pravdepodobne sa použije na krmenie párnokopytníkov)/** To be determined
(likely to use for cloven-hoofed animal consumption) **Iné/** Other

Poznámky/ Remarks:

C. Druh spracovania (zaškrtnite príslušné políčko)/ Kind of processing treatment (please tick the appropriate box)

Surové mlieko a/alebo mliečne výrobky boli vyrobené zo surového mlieka zozbieraného iba vo vyvážajúcej krajine a/alebo na zozname uvedených krajinách a boli vyrobené, balené a skladované iba vo vyvážajúcej krajine a/alebo na zozname uvedených krajín./ Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries.

ALEBO/OR

Prísady zo surového mlieka používané pri výrobe mliečnych výrobkov pochádzajú z vyvážajúcej krajiny a/alebo sa do vyvážajúcej krajiny legálne dovážajú./ Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country.

A/AND

Ošetrovanie výrobkov na inaktiváciu vírusu slintačky a krívačky (FMD) sa uskutočnila v ktorejkoľvek fáze výroby, niektorou z nasledujúcich metód./ A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:

[NIE JE určený na kŕmenie párnokopytníkov/ NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]

minimálna teplota 132 °C najmenej jednu sekundu v kvapalnej forme (UHT)/ a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)

(pH menej ako 7,0) minimálna teplota 72 °C najmenej 15 sekúnd v kvapalnej forme (HTST)/ (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)

(pH 7,0 alebo viac) HTST sa aplikoval dvakrát/ (pH 7.0 or greater) HTST applied twice

udržiavanie hodnoty pH pod 6 najmenej počas jednej hodiny/ maintaining a pH less than 6 for at least one hour

inaktivačnú metódu rovnocennú s vyššie uvedenou metódou schválenou vyvážajúcou krajinou/ an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country

[Určené na kŕmenie párnokopytníkov (alebo pravdepodobne použitých na tento účel)/ Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)]

UHT/ UHT

(pH menej ako 7,0) HTST/ (pH less than 7.0) HTST

(pH 7,0 alebo viac) HTST sa aplikoval dvakrát/ (pH 7.0 or greater) HTST applied twice

D. Certifikácia/ Certification

Ja, dolepodpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

- 1. Vyvážajúca krajina bola bez výskytu slintačky a krívačky a v krajine vývozu je zakázaná vakcinácia proti slintačke a krívačke./** The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country.
- 2. Dovoz párnokopytníkov, ktoré boli vakcinované proti slintačke a krívačke, je vo vyvážajúcej krajine zakázané./** Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country.
- 3. Vyvážajúca krajina má vhodný karanténny systém na dovoz a vývoz surového mlieka a mliečnych výrobkov z hľadiska zdravia zvierat./** The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health.
- 4. Surové mlieko a/alebo mliečne výrobky určené na vývoz do Japonska sa vyrábali zo surového mlieka získaného z klinicky zdravých zvierat a podľa právnych predpisov vyvážajúcej krajiny je zakázané používať surové mlieko získané zo zvierat infikovaných nákazlivými chorobami zvierat ako zložku./** Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
- 5. Surové mlieko a/alebo mliečne výrobky určené na vývoz do Japonska sa vyrábali, balili a skladovali od zberu surového mlieka po prepravu konečných výrobkov do Japonska bez kontaminácie infekčnými chorobami zvierat patogénmi alebo zmiešaním so surovým mliekom a/alebo mliečnymi výrobkami, ktoré nespĺňajú články 5, 6-1 a 6-2 veterinárnych požiadaviek na surové mlieko a/alebo mliečne výrobky vyvážené do Japonska z krajín uvedených na zozname./** Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries.
- 6. Obaly a kontajnery, ako sú kartónové krabice na surové mlieko a/alebo mliečne výrobky určené na vývoz do Japonska, boli čisté a hygienické./** Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.
- 7. Tu opísané výrobky boli spracované v hygienických podmienkach v súlade s právnymi predpismi a nariadeniami EÚ, ktoré Japonsko akceptovalo ako rovnocenné./** The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent.

Kompetentná autorita/Competent authority :

Podpis úradného veterinárneho lekára/ Signature of official veterinarian :

Meno a titul úradného veterinárneho lekára tlačným písmom/ Printed name and title of official veterinarian :

Dátum vydania:/ Date of issue :

Úradná pečiatka/ Official stamp

Formulár prílohy/ Annex form

Číslo certifikátu/ Certificate No. :

Identifikácia výrobkov/ Identification of products

Druh výrobkov/ Type of products (napr. Syr, maslo/ e.g. Cheese, Butter)	Čistá hmotnosť/ Net weight	Počet balení/ Number of packages	Dátum výroby/ Date of production	Druhy živočíšnych mliečnych prísad/ Animal species of dairy ingredients	Krajina pôvodu/ Country of origin	Číslo prevádzkarne, meno a adresa/ Establishment number, name and address
Celkom/ Total			Účel použitia/ Purpose of use	<input type="checkbox"/> Ľudská spotreba/ Human consumption <input type="checkbox"/> Kŕmenie zvierat/ Animal consumption (<input type="checkbox"/> párnokopytníky/ cloven-hoofed animals / <input type="checkbox"/> iné zvieratá/ other animals / <input type="checkbox"/> krmivo pre domáce zvieratá/ pet food) <input type="checkbox"/> Určí sa (pravdepodobne sa použije na krmenie párnokopytníkov)/ To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) <input type="checkbox"/> Iné/ Other (.....)		

Poznámky/ Remarks :

Kompetentná autorita/ Competent authority :

Podpis úradného veterinárneho lekára/ Signature of official veterinarian :

Meno a titul úradného veterinárneho lekára tlačeným písmom/ Printed name and title of official veterinarian :

Dátum vydania/ Date of issue :

Úradná pečiatka/ Official stamp